

Ota Informa

September 10th, 2017 Edition

Edited and Issued by
Ota International Association

太田インフォルマ 2017年9月10日号 (英語版)

- P1. 平成 30 年度入園の幼稚園児を募集
- P2. 就学時健康診断・おたイルミネーション営業参加者を募集
市有地の売り払いを実施します・おたの野菜ロビー市・ふくし
ショップ「ぐんぐん」
- P3. 太田松茸道中に参加しませんか・市営新型バス運行を開始します
カルトピア秋の夜長コンサート・市税の9月納税・無料相談
(法律・交通事故)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診
療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口開設日・エイズ
& 特定感染症の検査

折込チラシ：✔弾道ミサイル落下時の行動について

✔太田警察署からのお知らせ「あなたの安易な行動が犯罪になるか
もしません!」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Kindergarten Admissions for the 2018 Fiscal Year

Eligible Children: 3 ~ 5 years old (as of April 1st, 2018)

※ The Early Childhood Education and Care Center (childcare and kindergarten type) has a box on the application for children younger than 3 years old needing childcare.

※ Public kindergartens are limited only to children who reside within Ota City.

Applications: Please directly visit and fill out your application form at your kindergarten.

※ Some kindergartens have extended hours of daycare service “azukari hoiku”.

※ For kindergartens (facility type) and Early Childhood Education and Care Centers (kindergarten and childcare/kindergarten type), monthly childcare fees are decided based on the parent/guardian’s Municipal Inhabitant Tax.

※ Daycare “hoikuen” application admissions for the 2018 fiscal year are scheduled to be available early October.

Note: for more information, please read the next Ota Informa edition



Facility Type	Facility Name	Address	Phone Number
Public Kindergartens	<i>Ikushina Youchien</i>	Nitta Murata-Cho 995	0276-57-1076
	<i>Watauchi Youchien</i>	Nitta Kamidanaka-Cho 825	0276-57-0571
	<i>Yabuzukahonmachi Minami Youchien</i>	Obara-Cho 2201-1	0277-78-6089
Private Kindergartens	<i>Ota Youchien</i>	Hon-Cho 41-41	0276-22-3628
	<i>Ota Jin-Ai Youchien</i>	Narizuka-Cho 512-2	0276-37-1723
	<i>Minami Youchien</i>	Takahayashi Nishi-Cho 474-7	0276-38-1980
Kindergarten (Facility Type)	<i>Sanpou Youchien</i>	Hon-Cho 22-6	0276-22-7061
Early Childhood Education and Care Center “Nintei Kodomo En” (kindergarten type)	<i>Kinzan Youchien</i>	Toriyama Kami-Cho 1633	0276-37-0602
	<i>Hikari Youchien</i>	Arai-Cho 556-1	0276-45-7134
	<i>Housen Kita Youchien</i>	Bessho-Cho 388-2	0276-32-0424
	<i>Dainogo Youchien</i>	Dainogo-Cho 535	0276-45-8161
	<i>Dai Ni Hikari Youchien</i>	Takara-Machi 148	0276-32-2466
Early Childhood Education and Care Center “Nintei Kodomo En” (childcare and kindergarten type)	<i>Smile Youchien</i>	Yabuzuka-Cho 1745-3	0277-78-2446
	<i>Inari Youchien</i>	Hosoya-Cho 22-1	0276-31-7500
	<i>Wakaba Youchien</i>	Shimokobayashi-Cho 677	0276-45-7365
	<i>Ota Izumi Youchien</i>	Higashiimaizumi-Cho 801-1	0276-37-3245
	<i>Kizakimachi Youchien</i>	Nitta Kizaki-Cho 1391-2	0276-56-5188
	<i>Nakayoshi Youchien</i>	Niijima-Cho 688	0276-45-4994
	<i>Shinmei Youchien</i>	Yura-Cho 1829-5	0276-32-2368
	<i>Higashibessho Youchien</i>	Iizuka-Cho 1113-9	0276-45-2505



Children Affairs Division “Kodomo-Ka” ☎0276-47-1830

Children’s Institution Division “Jidou Shisetsu-Ka” ☎0276-47-1924

Medical Health Examinations for School Enrollment

Health examinations will be conducted for children expected to enroll in elementary school for the 2018 fiscal year. Examinations will be conducted from **October 4th ~ November 2nd, 2017**

※ If your appointment is abruptly cancelled, appointments will be rescheduled on November 8th, 2017



Eligible Children: kids born from **April 2nd 2011 ~ April 1st 2012**

Please bring your Notice for Medical Health Exam for Children Scheduled to Enter School, medical questionnaire form (sent in mid-September to eligible households), Maternity and Child Health Record Book, and indoor shoes (for the parent/guardian and child) to the health examination.

※ Please have your examinations at your school. Please contact us if you are transferring, moving, etc.

※ If you have not received this notice, please contact the number below.



Contact Information: School Education Division "Gakkou Kyoiku-Ka", ☎0276-20-7084

Looking for Ota Illumination Business Participants!

Hiring business from food vender vehicles that meet the normal vehicle standard!

Available openings: 6 store slots

Duration of business: November 18th, 2017 (Saturday) ~ January 8th, 2018 (Monday/Holiday)
from 17:30 ~ 22:00 (in principle, open for business everyday)

Location: Hachiouji Yama Park

Applications: apply directly by September 15th (Friday) at Hokubu Undo Kouen Business Promotion Council

※ Please visit the homepage for more details.

Contact Information

Hokubu Undo Kouen Business Promotion Council (within Hachiouji Yama Park) ☎0276-37-3434
Commercial and Tourism Division ☎0276-47-1833

May the eternal
lights shine upon
you!



SALE

City-Owned Land for Sale!



Starting at a minimum bidding price (determined by the city), the city is selling city-owned land to the highest bidder.

※For specific details, please read the guidebook distributed at the Administration of Property Division on the 3rd floor (a downloadable version is also available on the Ota City homepage).

Reception period: until September 29th, 2017 (Friday)

Property for sale: Higashikanai-Cho, Nagate-Cho, Minamigaoka-Cho, and Obara-Cho

Contact Information: Administration of Property Division ☎0276-47-1822

Ota City Hall Vegetable Lobby Sale

Vegetable lobby sale held in Ota City Hall's 1st floor lobby on
September 12th, 2017 (Tue.) from 10:00 ~ 13:00.

Vegetables for sale: yamato imo, cucumber, green bell pepper, mini tomatoes, potatoes, zucchinis, eggplant, and honey

Contact Information: Agricultural Policy Division "Nougyo Seisaku-Ka"
☎0276-20-9714



"GunGun" Fukushi Shop

Cookies, karinto, vegetables, and other products are available for purchase on
September 14th, 2017 (Thursday) at Ota City Hall (1st floor lobby). Products are sold by
disability institutions and groups in the city.

Time: 10:00 ~ 13:00

Contact Information: Disability and Welfare Division ☎0276-47-1929



Dress up and Join the Ota Matsutake March!



Come relive the "Matsutake Tribute" practiced during the Edo Period here in Ota! 400 years ago, high quality matsutake mushrooms were delivered as tribute from Ota's Kanayama Mountain for the Tokugawa Shogun in Tokyo. Ota continues this tradition by parading through the town (starting from "Daikouin to Ota City Hall, to Tousuibashi to Menuuma Shoudenzen) wearing costumes matching clothing worn during the Edo Period. Participants will walk approximately 5km in total with breaks in between. For more details, please call!

Location and time: **October 1st (Sun.) from 8:30 ~ 17:00** (cancelled in case of rain)

Eligible participants: junior high school students and older (1st 100 arrivals)

Application and fee: Please call or e-mail the Youth Affairs' Division by

September 15th (Fri.) 17:00

(address, name, gender, age, height, foot size, and telephone number). There is no fee!

Contact Information: Youth Affairs' Division "Seishounen-Ka" ☎0276-20-7082

E-mail: 040800@mx.city.ota.gunma.jp

※Soup will also be offered for visitors not participating at Daikoin and Menuuma Shoudenzen (free!)



New Public Bus Model in Operation!

Our aim is to improve your convenience and provide you with buses that can be safely utilized by citizens! The night is dark and full of terrors, so please feel free to use our buses at your convenience!

※The bus fees and time schedules are the same.

Contact Information

Traffic and Transportation Policy Division

☎0276-47-1826



Cultopia Long Autumn Night Concert

Date, time, and location: **September 16th (sat.), 2017** at Yabuzukahonmachi Bunka Hall (Cultopia) from 17:30 ~ 18:30

Part 1: trumpet performance by Masuda Yoshino; piano recital by Hakoda Kazumi

Part 2: taiko performance
Free of charge!

Contact Information

Yabuzukahonmachi Bunka Hall

☎0277-78-0511



Upcoming Heisei 29 (FY2017) Payment Deadlines for Municipal Taxes

The Fixed Property Tax (3rd period) and National Health Insurance Tax (3rd period) is due on

October 2nd, 2017 (Monday).

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division "Nouzei-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center ("Fukushi Tou" Block)	September 21 st (Thurs.)	10:00~12:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	September 11 th (Mon.)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri. (Excludes National Holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
---	--	------------	---	--	---

+ Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

Sep. 17 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Takizawa lin (<i>Nitta Akabori-Cho</i>)	0276-55-1010
	I.M. / Surgery	Kutsuna Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-60-4475
	Obstetrician-gynecology	Iwasaki lin (<i>Arai-Cho</i>)	0276-45-5818
Sep. 18 (Mon.)	I.M / Pediatrics	Iizuka lin (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>)	0276-56-1040
	Urology / I.M. / Dermatology	Tsuchiya Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-33-7250
	Ophthalmology	Ota Chuo Ganka (<i>Yura-Cho</i>)	0276-31-6226
Sep. 23 (Sat.)	I.M.	Fujigaoka Byouin (<i>Kumano-Cho</i>)	0276-22-1281
	I.M. / Pediatrics	Horikoshi lin (<i>Toriyama Shimo-Cho</i>)	0276-22-2660
	Orthopedics	Ishii Seikeigeka lin (<i>Yabuzuka-Cho</i>)	0277-78-0211
Sep. 24 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Nakano lin (<i>Narizuka-Cho</i>)	0276-37-5800
	Surgery / I.M.	Kobayashi Ichouka lin (<i>Arai-Cho</i>)	0276-45-9080
	Ophthalmology	Fujiyu Ganka lin (<i>Hama-Cho</i>)	0276-45-3358
Oct. 1 (Sun.)	I.M.	Ota Kyoritsu Shinryoujo (<i>Ishihara-Cho</i>)	0276-45-4911
	I.M. / Neurosurgery / Pediatrics	Minowa Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-40-4888
	Orthopedics / I.M.	Toumou Seikeigeka Clinic (<i>Higashikanai-Cho</i>)	0276-20-2500
Oct. 8 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika · Shoukakika (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-45-3891
	I.M.	Yokomuro lin (<i>Ojima-Cho</i>)	0276-52-0502
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka (<i>Nitta Ichinoi-Cho</i>)	0276-57-1110
Oct. 9 (Mon.)	I.M.	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (<i>Kamitajima-Cho</i>)	0276-32-9618
	I.M. / Pediatrics	Shoda lin (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-38-5511
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Hamacho Jibiinkouka lin (<i>Hama-Cho</i>)	0276-46-2821

* Note 1: The doctors and dentist above are only on duty for seeing emergency patients.
Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

I.M. → Internal Medicine

* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.
Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: ☎0276-45-7799

- Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200 IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378
Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131 Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311
Horie Byouin ☎0276-38-1215 Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weekday Night Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics) Hours: 18:45~21:45

Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center, 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Consulting Days: Monday ~ Saturday (excluding holidays, year-end and New Year holidays)

Types of services: Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

Assistance in English

Every 1st & 3rd Thursday
(9/21 and 10/5; excludes holidays)
From 13:00 to 16:00

Location: Ota City hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi" (near Counter 5)

Information: Ota City hall, ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908

★ The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by in the early working hours.

Closed on holidays including Year-End and New Year holidays.



Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination is FREE, Confidential, and Anonymous ~

Every week on Mondays (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone). Also on the 1st Mondays of every month from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone).

Location: Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushi Jimusho"

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎0276-31-8243

※ Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.

This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho", Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku", Ota Police Station "Ota Keisatsusho", Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha", Ota International Association "Ota-shi Kokusai Koryuu Center", Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage

Ota City Hall Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" Ota International Association "Ota-Shi Kokusai Koryuu Kyouka"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho) ☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012

email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp; <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)